



|                   |  |
|-------------------|--|
| <b>Evento</b>     | Salão UFRGS 2024: SIC - XXXVI SALÃO DE INICIAÇÃO CIENTÍFICA DA UFRGS                   |
| <b>Ano</b>        | 2024   |
| <b>Local</b>      | Virtual  |
| <b>Título</b>     | Haiti e Brasil: diferenças culturais na categorização do Patrimônio cultural imaterial |
| <b>Autor</b>      | LORENZO GOULART DE CARVALHO  |
| <b>Orientador</b> | PATRICIA CHITTONI RAMOS REUILLARD  |

## **Haiti e Brasil: diferenças culturais na categorização do Patrimônio cultural imaterial**

Lorenzo Goulart de Carvalho (BIC/UFRGS)

Patrícia Chittoni Ramos Reuillard(Orientadora/UFRGS)

O projeto PATRIM-FR, no qual atuo, objetiva fazer o levantamento de termos do Patrimônio Cultural Imaterial (PCI) em português e francês. O PCI refere-se aos bens culturais de natureza imaterial, abrangendo práticas e domínios da vida social que se manifestam em saberes, ofícios e modos de fazer; celebrações; formas de expressão cênicas, plásticas, musicais ou lúdicas; e nos lugares, como mercados, feiras e santuários, que abrigam práticas culturais coletivas. A pesquisa tem como referencial teórico a Teoria Comunicativa da Terminologia (Cabré, 1999), a Terminologia Cultural (Diki-Kidiri, a Linguística de Corpus (Berber Sardinha, 2004). O corpus em língua francesa é composto por 504 textos de 31 países. No Brasil, o Instituto do Patrimônio Histórico e Artístico Nacional (IPHAN) é a instituição que estabelece as categorias de patrimonialização: Celebrações, lugares, formas de expressão e saberes. Ao fazer as buscas de instituições paralelas nos países de língua francesa, percebi que o Inventaire du Patrimoine Immatériel d'Haïti (IPIMH) do Haiti não tem as mesmas categorias do IPHAN. Minha pesquisa busca então estabelecer as semelhanças e diferenças entre as categorias de patrimonialização utilizadas pelos institutos brasileiro e haitiano. Essa comparação deverá mostrar igualmente as características culturais dos dois países. Para alcançar esse resultado, analisei inicialmente os sites governamentais do Haiti que tratam do PCI, em busca de categorias. Minhas primeiras buscas indicam que não há, neste país, um organismo semelhante ao IPHAN. A partir desse primeiro resultado, vou levantar todos os sites relacionados ao tema a fim de estabelecer as categorias e poder compará-las com as brasileiras.